M SERVICE

2 Jahre Produkte-Garantie
Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

5 Jahre Service-Garantie
Die MIGROS garantiert während 5 Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Allgemeine Bestimmungen
Nicht unter die Garantie fallen:
- normale Abnützung
- Folgen unsachgemässer Behandlung
- Beschädigungen durch den Käufer oder Drittpersonen
- Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei unsachgemässen Reparaturen durch nicht MIGROS autorisierte Service-Stellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

2 ans de garantie pour l'article
MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

5 ans de garantie de service
MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de cinq ans. Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Modalités
La garantie n'inclut pas:
- l'usure normale
- conséquences d'un traitement non approprié
- l'endommagement provoqué par l'acheteur ou un tiers
- défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS. Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

2 anni di garanzia per l'articolo
La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

5 anni di garanzia di servizio
La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per cinque anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere consegnatiin ogni punto vendita.

Condizioni generali
Non sono compresi nella garanzia:
- i guasti dovuti a normale usura
- danni dovuti ad un uso inadeguato dell'oggetto
- danni provocati dal proprietario o da terze persone
- danni derivanti da cause esterne

L'obbligo di garanzia è valido soltanto dall'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservare il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

M-Service-Center
Centres M-Service
Centri di servizio dopo vendita Migros

BS	4142 Münchenstein	Telefon	061 415 56 60	Telefax	061 415 56 31
BE	3014 Bern	Telefon	031 330 98 98	Telefax	031 330 98 00
GE	1227 Carouge	Téléphone	022 307 29 29	Téléfax	022 307 29 00
LU	6036 Dierikon	Telefon	041 455 74 44	Telefax	041 455 71 86
NE	2074 Marin	Téléphone	032 755 84 65	Téléfax	032 755 84 83
SG	9201 Gossau	Telefon	071 493 23 66	Telefax	071 493 27 86
TI	6592 San Antonino	Telefono	091 850 84 16	Telefax	091 850 84 03
VD	1024 Ecublens	Téléphone	021 694 65 55	Téléfax	021 694 65 66
VS	1920 Martigny	Telefon	027 720 43 48	Telefax	027 720 44 53
ZH	8005 Zürich	Telefon	01 278 69 00	Telefax	01 278 69 01

MIGROS

3/2004 Änderungen vorbehalten. Sous réserve de modifications. Con riserva di modifiche.

MIO STAR

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Cardioplus 600 MAM

Blutdruckmessgerät
für Oberarm-Anwendung, 3fach Messung (MAM-Modus)

Tensiomètre
utilisation au niveau du bras, pression artérielle calculée grâce à 3 mesures successives (technologie MAM)

Misuratore della pressione
da utilizzare al braccio, tripla misurazione (modalità MAM)

7179.012

Indice

1. Introduzione

1.1. Caratteristiche

Il misuratore della pressione sanguigna è un dispositivo digitale di misurazione della pressione sanguigna completamente automatico da applicare sulla parte superiore del braccio. Permette una misurazione estremamente rapida ed affidabile della pressione sanguigna sistolica e diastolica e della frequenza del battito mediante il metodo di misurazione oscillometrico. L'apparecchio offre una precisione di misurazione molto elevata, testata clinicamente, ed è stato progettato per essere della massima facilità d'uso.
Sull'ampio display a cristalli liquidi, sia lo stato operativo che la pressione del bracciale sono visibili per tutta la durata della misurazione.

Prima dell'utilizzo si prega di leggere attentamente e per intero questo manuale di istruzioni e di conservarlo in un luogo sicuro. Per ulteriori domande in merito alla pressione sanguigna e alla sua misurazione, si prega di contattare il proprio medico.

Attenzione!

1.2. Informazioni importanti sull'auto-misurazione

- Non dimenticare: **auto-misurazione significa Controllo,** non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono essere sempre discussi con il proprio medico. **In nessuna** circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico.
- Il display del battito **non** è adatto per controllare la frequenza dei pacemaker cardiaci!
- Nei casi di irregolarità cardiaca (aritmia), le misurazioni effettuate con questo strumento devono essere valutate solo dopo aver consultato il medico.

Interferenza elettromagnetica:

il dispositivo contiene componenti elettronici sensibili (Microcomputer). Evitare perciò forti campi elettrici o elettromagnetici nelle immediate vicinanze del dispositivo (ad es. telefoni cellulari, forni a microonde). Questi possono causare una temporanea mancanza di precisione nella misurazione.

2. Informazioni importanti sulla pressione sanguigna e sulla sua misurazione

2.1. Come varia la pressione sanguigna alta / bassa?

Il livello della pressione sanguigna viene determinato in una parte del cervello, il cosiddetto centro circolatorio, e viene adattato alla relativa situazione mediante una controreazione tramite il sistema nervoso. Per regolare la pressione sanguigna, vengono alterate la forza e la frequenza cardiaca (Battito) e l'ampiezza dei vasi sanguigni. Quest'ultima viene influenzata per mezzo di piccoli muscoli nelle pareti dei vasi sanguigni. Il livello della pressione sanguigna arteriosa cambia periodicamente durante l'attività cardiaca: durante «l'espulsione del sangue» (Sistole) il valore è massimo (valore della pressione sanguigna sistolica), alla fine del «periodo di riposo» (Diastole) del cuore il valore è minimo (valore della pressione sanguigna diastolica). I valori della pressione sanguigna devono trovarsi entro certi valori nominali in modo da evitare specifiche malattie.

2.2. Quali valori sono normali?

La pressione sanguigna è troppo alta se a riposo la pressione diastolica è sopra i 90 mmHg e/o la pressione sanguigna sistolica è sopra i 140 mmHg. In tal caso, consultare immediatamente il proprio medico. Valori che rimangono a questo livello per lungo tempo mettono in pericolo la salute, poiché provocano un progressivo danneggiamento dei vasi sanguigni del corpo.

Se i valori della pressione sanguigna sono troppo bassi, ad es. valori sistolici sotto i 100 mmHg e/o valori diastolici sotto i 60 mmHg, consultare il proprio medico.

Anche in caso di valori della pressione sanguigna normali si consiglia un regolare auto-controllo con il misuratore di pressione. In questo modo si possono individuare precocemente possibili cambiamenti dei propri valori e prendere adeguati provvedimenti.

Se si è sottoposti ad un trattamento medico per tenere sotto controllo la propria pressione sanguigna, annotare il livello della pressione sanguigna effettuando regolari auto-misurazioni in specifici periodi della giornata. Mostrare tali valori al proprio medico. **Non usare mai i risultati delle proprie misurazioni per modificare autonomamente le dosi dei farmaci prescritte dal medico.**

Tavola per la classificazione dei valori di pressione sanguigna (in mmHg) in accordo con l'Organizzazione Mondiale della Sanità:

Gamma	Pressione sanguigna sistolica	Pressione sanguigna diastolica	Provvedimenti
Ipotensione	inferiore a 100	inferiore a 60	Consultare il proprio medico
Gamma normale	tra 100 e 140	tra 60 e 90	Auto-misurazione
Lieve ipertensione	tra 140 e 160	tra 90 e 100	Consultare il proprio medico
Ipertensione moderatamente grave	tra 160 e 180	tra 100 e 110	Consultare il proprio medico
Grave ipertensione	maggiore di 180	maggiore di 110	Consultare immediatamente il proprio medico

2.3. Che cosa si può fare se si ottengono regolarmente valori alti / bassi?

a) Consultare il proprio medico.
b) Valori della pressione sanguigna alti (varie forme di ipertensione) a lungo e a medio termine comportano notevoli rischi per la salute. Questo riguarda i vasi sanguigni arteriosi del corpo che vengono messi in pericolo dalla costrizione provocata dai depositi nelle pareti dei vasi (Arteriosclerosi). Il risultato può essere una scarsa fornitura di sangue agli organi importanti (cuore, cervello, muscoli). Inoltre, a lungo andare con i valori della pressione sanguigna che aumentano continuamente, il cuore può subire danni strutturali.
c) Il comparire di una pressione sanguigna alta è determinato da diverse cause. Noi distinguiamo la comune ipertensione primaria (essenziale) e l'ipertensione secondaria. L'ultimo gruppo può essere ascritto a malfunzioni organiche specifiche. Si prega di consultare il proprio medico per informazioni sulle possibili cause di tali valori di pressione sanguigna aumentati.
d) Si possono prendere provvedimenti non solo per ridurre una pressione sanguigna alta accertata, ma anche a scopo preventivo. Tali provvedimenti fanno parte del proprio stile di vita generale:

A) Abitudini alimentari

- Sforzarsi di avere un peso normale rispetto alla propria età. Ridurre il sovrappeso!
- Evitare il consumo eccessivo di sale da cucina.
- Evitare cibi grassi.

B) Malattie preliminari

- Seguire con costanza qualsiasi indicazione medica per trattare malattie preliminari come:
- diabete (diabete mellito)
- disturbo del metabolismo degli acidi grassi
- gotta

C) Abitudini

- Smettere completamente di fumare.
- Bere solamente moderate quantità di alcool.
- Ridurre il consumo di caffeina (caffè).

D) Costituzione fisica

- Dopo una preliminare visita medica, praticare regolarmente sport.
- Scegliere gli sport che richiedono resistenza ed evitare quelli che richiedono forza.
- Evitare di arrivare al limite delle proprie prestazioni.
- In caso di malattie preliminari e/o di età oltre i 40 anni, consultare il proprio medico prima di iniziare l'attività sportiva. Egli vi fornirà indicazioni sul tipo e sulla quantità di sport adatta a voi.

2.4. Tecnologia MAM (Microlife Average Mode)

- La «tecnologia MAM» è un concetto nuovo per una affidabilità ottimale nell'automisurazione della pressione sanguigna.
- Una maggiore precisione nella misurazione si ottiene con l'analisi automatica di tre misurazioni in sequenza.
- Il nuovo sistema fornisce valori affidabili al medico e può essere usato come base per una diagnosi affidabile e per la terapia in caso di pressione sanguigna elevata.

A) Perchè MAM?

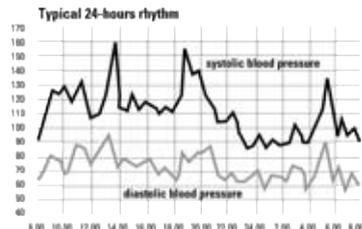
- La pressione sanguigna dell'uomo non è stabile
- Dispersione dei dispositivi

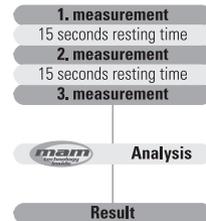
B) Vantaggi fondamentali

Riduzione di:

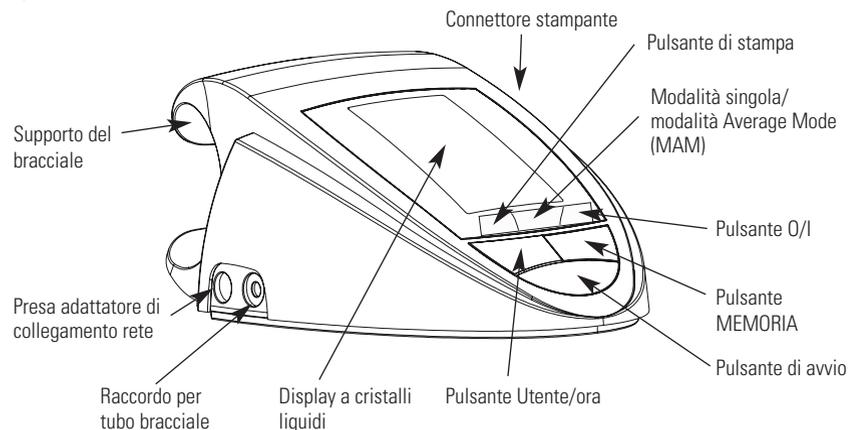
- Dispersione dei dispositivi
- Insufficiente riposo prima della misurazione
- Contraffazione dovuta al movimento
- Influenza della posizione del bracciale

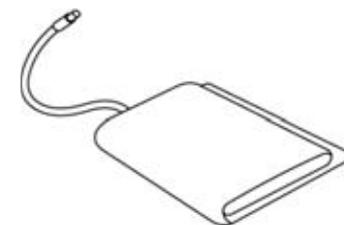
C) Vantaggi medici

- Migliore precisione
- Dati di automisurazione del paziente affidabili per il medico
- Diagnosi sicura dell'ipertensione
- Controllo affidabile della terapia

D) Sequenza di misurazione

- Con cicli completi di misurazione, il tempo totale della misurazione rimane inferiore a 3 minuti rispetto ad un tempo di misurazione singola pari a 1,5 minuti.
- I singoli risultati non vengono visualizzati.
- In base al risultato di «analisi dei dati» potrebbe essere effettuata una quarta misurazione.

3. I vari componenti del misuratore di pressione

L'illustrazione mostra il misuratore della pressione sanguigna costituito da:

a) unità di misurazione

b) bracciale

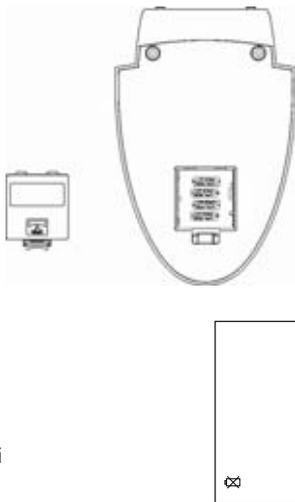
misura M per circonferenza del braccio di 22–32 cm
misura L per circonferenza del braccio di 32–42 cm
(misura L – disponibile come accessorio speciale)

4. Messa in funzione del misuratore di pressione

4.1. Inserimento delle batterie

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione, prima di tutto inserire le batterie. Lo scomparto delle batterie si trova sul retro dell'apparecchio (vedere l'illustrazione).

a) Togliere il coperchio nel modo illustrato.

b) Inserire le batterie (4 batterie di formato AA da 1,5 V) rispettando la polarità indicata.

c) Se sul display appare la segnalazione batterie, queste sono scariche e devono essere sostituite con batterie nuove.

Attenzione!

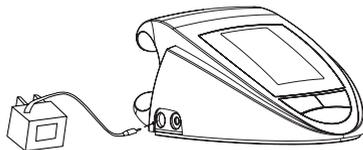
- Una volta che è apparsa la segnalazione batterie, l'apparecchio è bloccato fino a che le batterie non vengono sostituite.
- Usare esclusivamente batterie a lunga durata o alcaline «AA» da 1,5 V. L'uso di batterie da 1,2 V non è consigliabile.
- Se il misuratore di pressione viene lasciato inutilizzato per lunghi periodi, si consiglia di togliere le batterie dall'apparecchio.

4.2. Uso di un adattatore di collegamento alla rete (accessorio opzionale)

E' possibile utilizzare questo sfigmomanometro attraverso un adattatore di collegamento alla rete (uscita da 6 V CC/600 mA con spina DIN). Assicurarsi di utilizzare un adattatore che soddisfi i requisiti di legge (marchio CE).

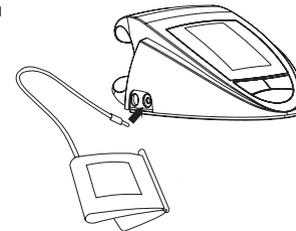
a) Inserire la spina nel connettore sul lato sinistro dello strumento.

b) Inserire l'adattatore in una presa di alimentazione da 230 V.

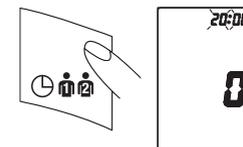
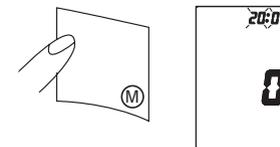
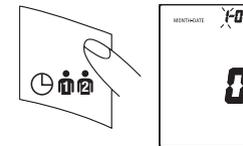
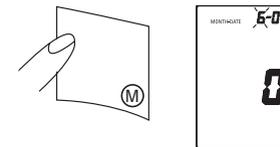
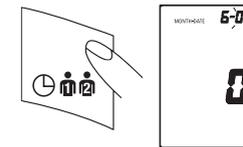
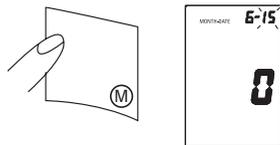
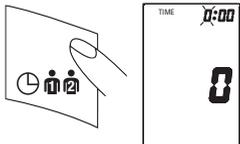
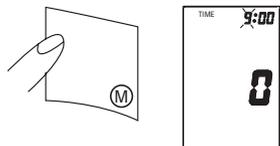
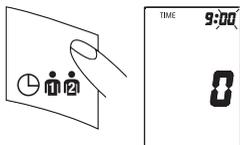
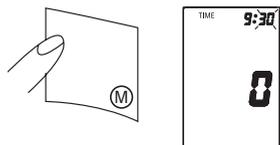
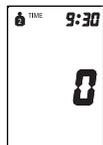
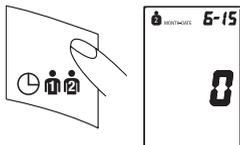
c) Verificare che sia presente corrente premendo il pulsante O/I.

Nota:

- Non viene assorbita alcuna energia dalle batterie quando l'adattatore è collegato allo strumento.
- Se la tensione di rete viene interrotta durante la misurazione (ad es. per effetto della rimozione dell'adattatore dalla presa elettrica), lo strumento deve essere ripristinato estraendo la spina dal suo connettore.
- Per quesiti sull'adattatore per il collegamento alla rete, si prega di contattare M-Service.

4.3. Collegamento del tubo del bracciale Tube connection

Inserire il tubo del bracciale nell'apposita apertura sul lato sinistro dello strumento, come illustrato.

4.4. Impostazione di ora e data

Questo sfigmomanometro a monitor registra automaticamente l'ora e la data di ogni misurazione. Queste sono informazioni molto importanti, in quanto normalmente la pressione sanguigna varia durante la giornata. Una volta inserite batterie nuove, il display di ora/data mostra il seguente settaggio: 2000-01-01 00:00 (anno-mese-giorno-ora). Occorre poi reinserire la data e l'ora correnti. Per farlo, procedere come segue (esempio: inserendo (anno-mese-giorno-ora) 2001-06-15 ore 09:30):

1. Tenere premuto il pulsante Utente/ora per almeno 3 secondi. Il display indicherà ora il settaggio effettuato per l'anno e lampeggeranno i quattro caratteri.

2. E' possibile inserire l'anno corretto premendo il pulsante MEMORIA una volta per ogni modifica. (Esempio: 1x pr).

3. Premere di nuovo il pulsante Utente/ora. Il display passa ora alla data corrente, di cui lampeggia il primo carattere (mese).
   Nota:
   tenendo premuto il pulsante, si accelera la procedura.

4. E' possibile inserire ora il mese corrente, premendo il pulsante MEMORIA. Esempio: premendo 6 volte si avanza di 6 mesi)

5. Premere di nuovo il pulsante Utente/ora. Lampeggiano ora gli ultimi due caratteri (giorno).

6. E' ora possibile inserire il giorno corrente, premendo il pulsante MEMORIA. (Esempio: premendo 15 volte si fa avanzare il giorno dal primo al 15)

7. Premere di nuovo il pulsante Utente/ora. Il display passa ora all'ora corrente e lampeggerà il primo carattere (ora).

8. E' ora possibile inserire l'ora corrispondente, premendo il pulsante MEMORIA. (Esempio: premendo 9 volte si avanza dalle ore 0 alle 9:00)

9. Premere di nuovo il pulsante Utente/ora. Lampeggiano ora gli ultimi due caratteri (minuti).

10. E' ora possibile inserire i minuti corrispondenti, premendo il pulsante MEMORIA . (Esempio: premendo 30 volte si avanza da 0 a 30 minuti)

11. Lettura della data impostata:
una volta effettuati tutti i settaggi, premere na volta il pulsante Utente/ora. La data e l'ora verranno visualizzati brevemente sul display. I dati inseriti sono ora confermati e l'orologio comincia a girare.

5. Esecuzione di una misurazione

5.1. Prima della misurazione

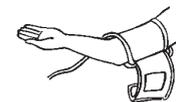
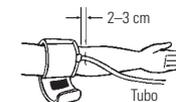
- Evitare di mangiare, fumare e qualsiasi sforzo immediatamente prima della misurazione. Tutti questi fattori influiscono sul risultato di misurazione. Cercare di trovare il tempo di rilassarsi sedendosi su una poltrona in un'atmosfera tranquilla per circa 5 minuti prima della misurazione.
- Togliersi qualsiasi indumento che aderisca alla parte superiore del braccio.
- Misurare la pressione sempre sullo stesso braccio (generalmente il sinistro).
- Cercare le effettuare le misurazioni regolarmente alla stessa ora del giorno, poiché la pressione sanguigna varia nel corso della giornata.

5.2. Cause comuni d'errore

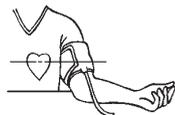
Nota: misurazioni della pressione sanguigna paragonabili richiedono sempre le stesse condizioni! Normalmente queste sono sempre condizioni di tranquillità.

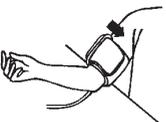
- Qualsiasi sforzo del paziente per sostenere il braccio può far aumentare la pressione sanguigna. Assicurarsi di trovarsi in una posizione comoda e rilassata e di non attivare alcun muscolo nel braccio su cui si esegue la misurazione durante quest'ultima. Se necessario, utilizzare un cuscino per sostenere il braccio.
- Se l'arteria del braccio si trova in una posizione notevolmente al di sotto (o al di sopra) del cuore, verrà misurata una pressione sanguigna erroneamente più alta (più bassa)! (Per ogni differenza di altezza di 15 cm si ha un errore di misurazione di 10 mmHg!)
- Un bracciale troppo stretto o troppo lento comporta valori di misurazione errati. Scegliere il bracciale corretto è d'importanza straordinaria. Le dimensioni del bracciale dipendono dalla circonferenza del braccio (misurata al centro). La misura ammessa è stampata sul bracciale. Se non è adatta al proprio uso, contattare il proprio rivenditore.
  Nota: usare solo bracciali originali clinicamente approvati!
- Un bracciale lento o una sacca d'aria su un lato del bracciale comporta valori di misurazione errati.

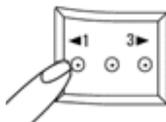
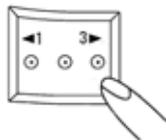
5.3. Applicazione del bracciale

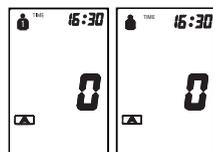
a) Infilare il bracciale sopra la parte superiore del braccio sinistro, in modo che il tubo sia rivolto in direzione della parte inferiore del braccio.

b) Posizionare il bracciale sul braccio come illustrato. Assicurarsi che il bordo inferiore del bracciale si trovi all'incirca 2–3 cm al di sopra del gomito e che il tubo di gomma esca dal bracciale sul lato interno del braccio.
Importante! Il segno (barra lunga ca. 3 cm) deve trovarsi sull'arteria che scorre sul lato interno del braccio.

c) Stringere l'estremità libera del bracciale e chiudere il bracciale con l'apposita chiusura.

d) Non devono esservi spazi liberi tra il braccio e il bracciale, in quanto ciò potrebbe influire sul risultato. L'abbigliamento non deve stringere il braccio.

e) Fissare il bracciale con la chiusura di velcro in modo che avvolga il braccio comodamente e non sia troppo stretto. Appoggiare il braccio su un tavolo (con il palmo della mano rivolto verso l'alto), in modo che il bracciale si trovi alla stessa altezza del cuore. Assicurarsi che il tubo non venga piegato.

f) Rimanere seduti tranquillamente per 2 minuti prima di iniziale la misurazione.

Nota:
se non risulta possibile infilare il bracciale nel braccio sinistro, si può indossarlo anche nel braccio destro. Tuttavia, tutte le misurazioni dovrebbero essere eseguite sullo stesso braccio.

5.4. Selezione della modalità di misurazione
Studi clinici dimostrano che è più probabile determinare la pressione sanguigna reale utilizzando letture multiple e calcolando una «media». Il sistema Microlife Average Mode permette di utilizzare un settaggio speciale Average Mode (MAM) che esegue automaticamente letture multiple!

Average Mode/MAM:
a) Se si desidera effettuare una misurazione nella modalità Average Mode, spostare l'interruttore a destra sul numero 3.
b) La modalità Average Mode esegue generalmente 3 misurazioni consecutive e ne calcola il risultato.
c) La visualizzazione del simbolo «A» sul display indica che il misuratore della pressione è impostato nella modalità Average Mode.

Modalità singola:
a) Se si desidera eseguire una misurazione singola, spostare l'interruttore sul numero 1.
b) La modalità singola ha una sola misurazione.

5.5. Selezione dell'utente
Questo sfigmomanometro avanzato a monitor permette di memorizzare letture della pressione sanguigna indipendentemente per due individui.
a) Prima della misurazione, accertarsi di aver impostato l'apparecchio per l'utente desiderato. L'apparecchio può rintracciare i risultati per 2 individui. (Utente 1, utente 2)

b) L'apparecchio è impostato sull'utente 1. Premere il pulsante Utente/ora per passare all'utente 2.

c) Premere di nuovo il pulsante Utente/ora per tornare all'utente 1.

d) Si consiglia di impostare come utente 1 la prima persona a cui viene misurata la pressione.

5.6. Procedura di misurazione
Dopo aver posizionato il bracciale in maniera adeguata, è possibile iniziare la misurazione:

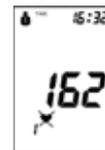
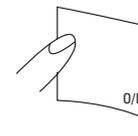
a) Premere il pulsante O/I – la pompa inizia a gonfiare il bracciale. Sul display viene continuamente visualizzata la pressione in aumento del bracciale.

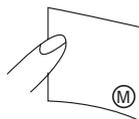
b) Dopo aver raggiunto la pressione di gonfiaggio, la pompa si ferma e la pressione scende lentamente. La pressione del bracciale (caratteri grandi) viene visualizzata durante la misurazione.

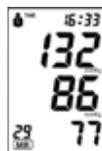
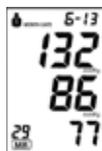
c) Quando l'apparecchio ha individuato il battito, il simbolo del cuore sul display inizia a lampeggiare e si percepisce un bip per ogni battito cardiaco.

d) A misurazione terminata viene emesso un segnale acustico prolungato. A questo punto vengono visualizzati i valori misurati della pressione sanguigna sistolica e diastolica e la frequenza del battito.

e) I risultati della misurazione rimangono visualizzati fino allo spegnimento dell'apparecchio. Se per 5 minuti non si preme alcun pulsante, l'apparecchio si spegne automaticamente per limitare il consumo delle batterie.

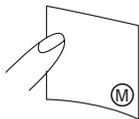
f) Quando l'apparecchio è settato in modalità **Average Mode,** generalmente vengono effettuate in sequenza 3 misurazioni separate, al termine delle quali l'apparecchio calcola il valore medio rilevato. Viene osservata una pausa di 15 secondi tra una misurazione e l'altra. Un conto alla rovescia indica il tempo rimanente e viene emesso un segnale acustico 5 secondi prima dell'inizio della seconda e della terza lettura. Se i singoli dati di ogni ciclo risultano troppo diversi tra di loro, viene eseguita una quarta misurazione prima della visualizzazione del risultato. In rari casi la pressione sanguigna è talmente instabile che anche dopo quattro misurazioni i dati variano ancora troppo. In questo caso, sul display viene visualizzato «ERR 6» e non viene fornito alcun risultato. Se una misurazione comporta la visualizzazione di un messaggio d'errore, tale misurazione viene ripetuta.

5.7. Interruzione di una misurazione
Se occorre interrompere una misurazione per qualunque ragione (ad esepio il paziente non si sente bene), è possibile premere il pulsante 0/I in qualuque momento. Il dispositivo riduce automaticamente la pressione all'interno del bracciale.

5.8 Memoria – richiamo delle misurazioni

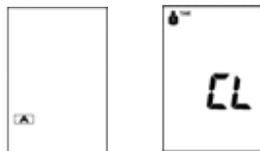
Questo sfigmomanometro a monitor memorizza automaticamente 30 valori riscontrati, separatamente per due utenti. Premendo il pulsante MEMORIA, è possibile visualizzare consecutivamente sul display l'ultima misurazione, ad es. (MR30), come pure le precedenti 29 (MR29, MR28, …MR1). I dati ottenuti nella modalità MAM sono indicati dal simbolo «A».

(MR30: valore dell'ultima misurazione)

(MR29: valore della misurazione precedente a MR30)

5.9. Memoria – cancellazione di tutte le misurazioni

Attenzione!

Prima di cancellare tutte le registrazioni dalla memoria, accertarsi di non averne più bisogno.

Per cancellare tutti i dati memorizzati, premere il pulsante MEMORIA per almeno 7 secondi: il display indicherà il simbolo «CL» e 3 brevi segnali acustici indicheranno la cancellazione dei dati memorizzati.

Nota:

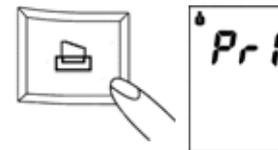
Se l'ultima misurazione memorizzata è stata effettuata in modalità MAM, viene visualizzato il simbolo «A» per circa 3 secondi durante la procedura di cancellazione.
(Se l'ultima misurazione è stata effettuata in modalità MAM, il display visualizza questi simboli durante la cancellazione di tutte le misurazioni memorizzate.)

6. Funzioni di stampa

Questo misuratore di pressione può essere utilizzato in combinazione con la stampante diagnostica Microlife. Il misuratore di pressione può stampare tutte le misurazioni memorizzate premendo il pulsante PRINT. Sono disponibili due tipi di formato. Assicurarsi di impostare il misuratore su Utente 1 o Utente 2 sulla base dei dati che si desidera stampare.

6.1. Come stampare l'ultima misurazione memorizzata (stampa di singoli dati)

a) Selezionare i dati corretti da stampare prima di premere il pulsante PRINT.

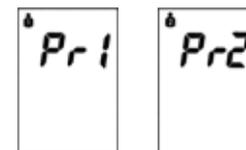
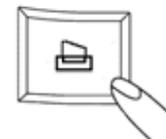
b) Collegare la stampante al monitor ed accenderla (per ulteriori dettagli, consultare il manuale della stampante).

c) Premere una volta il pulsante PRINT sul monitor. Sul display viene visualizzato «Pr1» e viene stampata l'ultima misurazione memorizzata per l'Utente 1 o 2 a seconda della selezione eseguita.

6.2. Come stampare tutte le misurazioni memorizzate e un diagramma dei dati (stampa dei dati con diagramma)

a) Selezionare i dati corretti da stampare prima di premere il pulsante PRINT.

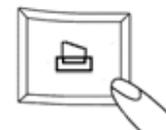
b) Collegare la stampante al monitor ed accenderla (per ulteriori dettagli, consultare il manuale della stampante).

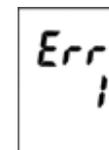
c) Premere il pulsante PRINT per almeno 3 secondi. Sul display viene visualizzato "Pr1" seguito da "Pr2".

d) Rilasciare il pulsante; vengono stampate tutte le misurazioni memorizzate con un diagramma corrispondente.

6.3. Interruzione della stampa

Se si desidera interrompere la stampa, premere il pulsante PRINT durante il processo di stampa.

Nota:

per ulteriori dettagli relativi alla stampante, consultare il relativo manuale di istruzioni.

7. Messaggi d'errore/disfunzioni

Se durante una misurazione si verifica un errore, la misurazione viene interrotta e viene visualizzato un codice d'errore corrispondente. (Esempio errore n. 1)

Errore n°	Causa(e) possibile(i)
ERR 1	La pressione sistolica è stata rilevata, ma successivamente la pressione del bracciale è scesa al di sotto di 20 mmHg. Questa situazione si può verificare ad esempio se il tubo viene scollegato dopo la misurazione della pressione sistolica. Altra causa possibile: non è stato individuato alcun battito.
ERR 2	Impulsi di pressione non naturali influenzano il risultato della misurazione. Motivo: il braccio è stato mosso durante la misurazione (artefatto).

ERR 3	Il bracciale impiega troppo tempo a gonfiarsi. Il bracciale non è infilato correttamente o il raccordo del tubo non è inserito bene.
ERR 5	I risultati delle misurazioni indicano una differenza inaccettabile tra pressione sistolica e diastolica. Ripetere la misurazione seguendo attentamente le istruzioni. Rivolgersi al proprio medico se si continua ad ottenere risultati strani.
ERR 6	I singoli dati differiscono troppo tra di loro durante la modalità Average Mode anche dopo 4 cicli. Non può essere visualizzata alcuna media.
LO	Meno di 40 battiti al minuto
HI	200 o più battiti al minuto

Altri possibili difetti di funzionamento e possibili soluzioni:
Se si verificano problemi quando si usa l'apparecchio, si devono controllare i punti seguenti ed eventualmente devono essere presi i relativi provvedimenti:

Disfunzione	Rimedio
Nonostante la batterie siano al loro posto, il display rimane spento quando l'apparecchio viene acceso.	1. Controllare la corretta polarità delle batterie e se necessario inserirle correttamente. 2. Se il display è insolito, reinserire le batterie o cambiarle.
La pressione non aumenta sebbene la pumpa funzioni.	• Controllare il collegamento del tubo del bracciale e collegarlo correttamente se necessario.
L'apparecchio spesso non riesce a misurare i valori della pressione sanguigna oppure i valori misurati sono troppo bassi (troppo alti).	1. Infilare il bracciale correttamente sul braccio. 2. Prima di iniziare la misurazione, assicurarsi che il bracciale non sia troppo stretto e che non vi sia una manica arrotolata che esercita pressione sul braccio al di sopra della posizione di misurazione. Spogliarsi se necessario. 3. Misurare di nuovo la pressione sanguigna in tutta calma e tranquillità.
Ogni misurazione dà come risultato valori diversi, anche se l'apparecchio funziona normalmente e i valori visualizzati sono normali.	• Leggere le informazioni seguenti e i punti elencati in «Cause comuni d'errore». Ripetere la misurazione.
I valori della pressione sanguigna misurati differiscono da quelli misurati dal medico.	• Annotare l'andamento giornaliero dei valori e chiedere un parere al proprio medico su questi.

☞ **Ulteriori informazioni**
Il livello della pressione sanguigna è soggetto a fluttuazioni anche nelle persone in salute. E' perciò importante tenere presente che misurazioni paragonabili richiedono sempre le stesse condizioni **(condizioni di tranquillità)!**

Qualora dovessero comunque presentarsi problemi tecnici con il misuratore di pressione, si prega di rivolgersi a M-Service. Il centro di assistenza sarà lieto di fornire la propria consulenza. **Non tentare mai di riparare lo strumento da soli!**
Qualsiasi apertura non autorizzata dello strumento rende nulli tutti i diritti di garanzia!

8. Cura e manutenzione, ritaratura

a) Non esporre lo strumento a temperature estreme, umidità, polvere o raggi del sole diretti.

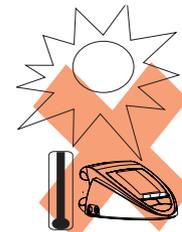
b) Il bracciale contiene una bolla a tenuta d'aria sensibile. Maneggiarla con cura ed evitare qualsiasi tipo di tensione provocata da torsione o piegatura.

c) Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Non usare benzina, diluenti o solventi simili. Le macchie sul bracciale possono essere rimosse prestando attenzione con un panno umido e saponata. **Il bracciale non deve essere lavato!**

d) Maneggiare il tubo con attenzione. Non tirarlo e non piegarlo o posarlo su bordi taglienti.

e) Non far cadere l'apparecchio o comunque maneggiarlo sempre con attenzione. Evitare forti vibrazioni.

f) **Non aprire mai l'apparecchio!** Altrimenti la taratura eseguita dal produttore perde ogni validità!

g) Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato. Non usare le batterie oltre la data di scadenza.

Ritaratura periodica
Periodicamente la precisione degli apparecchi di misurazione sensibili deve essere controllata. Si raccomanda perciò un'ispezione periodica del display della pressione statica ogni **2 anni.**
M-Service sarà lieta di fornirvi informazioni esaurienti in proposito.

9. Garanzia

Lo sfigmomanometro è garantito per **2 anni** dalla data d'acquisto. Tale garanzia comprende lo strumento e il bracciale. La garanzia non copre i danni causati da uso improprio, incidenti, mancata osservanza delle istruzioni d'uso o modifiche allo strumento apportate da terzi.

10. Riferimenti normativi

Norme di riferimento per l'apparecchio:	L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma europea per il controllo non invasivo della pressione sanguigna. EN1060-1 / 12:95 EN1060-3 / 09:97 EN1060-4
Compatibilità elettro-magnetica:	L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma europea EN 60601-1-2

L'apparecchio soddisfa i requisiti delle direttive dell'UE 93/42/CEE per i prodotti medici di classe IIa.

11. Dati tecnici

Peso:	503 g (con batterie)
Dimensioni:	118 (larghezza) x 177 (lunghezza) x 77 (altezza) mm
Temperatura d'immagazzi-naggio:	da –5 a +50 °C
Umidità:	dal 15 all' 85% di umidità relativa massima
Temperatura d'esercizio:	da 10 a 40 °C
Display:	display LCD (display a cristalli liquidi)
Metodo di misurazione:	oscillometrico
Sensore pressione:	capacitivo
Gamma di misurazione: **SIS/DIA:** **Battito:**	 da 30 a 280 mmHg da 40 a 200 al minuto
Gamma di visualizzazione pressione bracciale:	0–299 mmHg
Memoria:	Memorizza automaticamente 2 x 30 misurazioni
Risoluzione di misurazione:	1 mmHg
Precisione:	pressione entro i ± 3 mmHg battito ± 5 % della lettura
Alimentazione:	a) 4 pile (batterie) a secco UM-3, formato AA, 1,5 V b) adattatore per il collegamento alla rete da 6 V CC 600 mA (tensione da 4,5 V CC a 6 V CC)
Accessori:	Bracciale misura M per una circonferenza del braccio di 22–32 cm Bracciale misura L per una circonferenza del braccio di 32–42 cm

Con riserva di apportare modifiche tecniche!